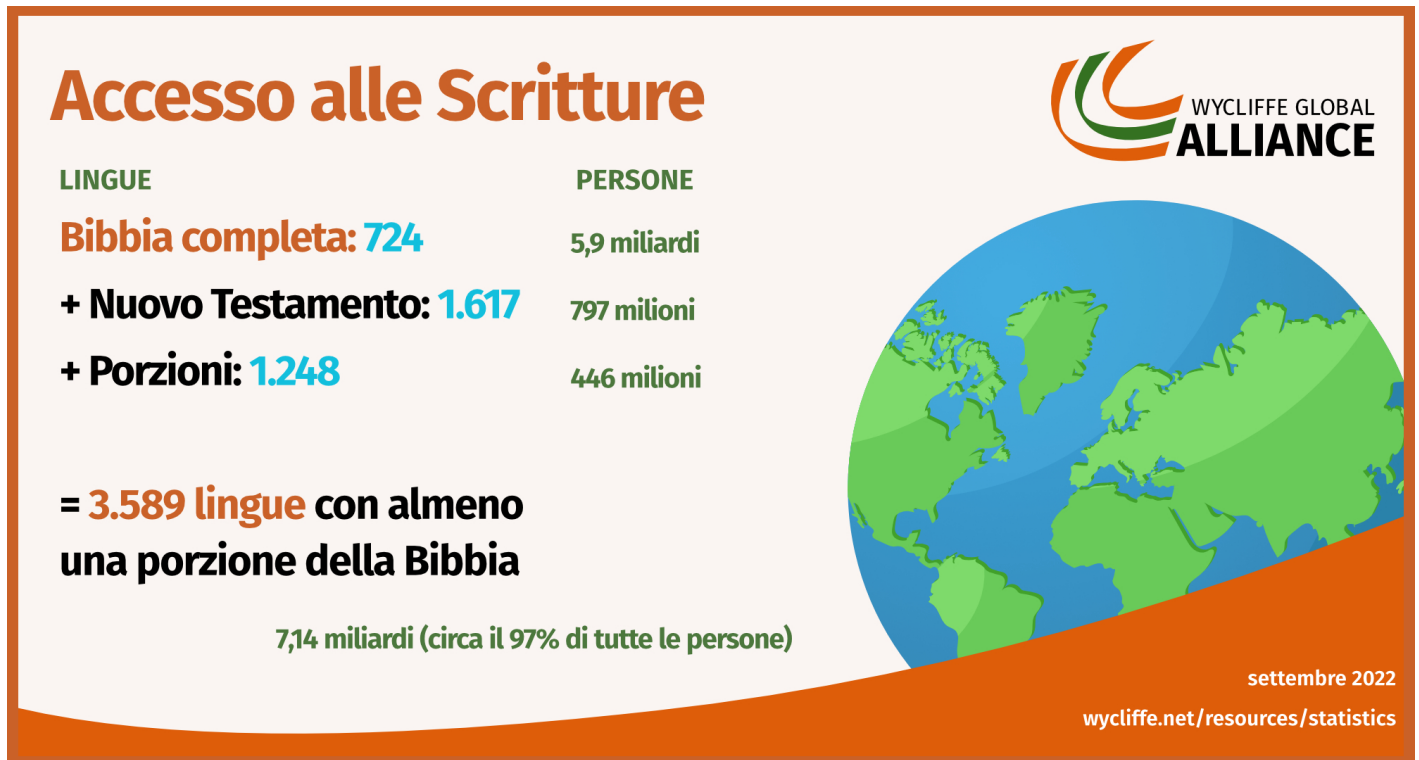


Statistiche sulla traduzione della Bibbia 2022

Domande e risposte



Benvenuti alle nostre nuove statistiche sull'accesso alle Scritture per il 2022!

Quest'anno abbiamo apportato alcuni cambiamenti nella presentazione e nella formattazione, per rendere le statistiche più facili da capire e da usare.

Domanda: Da dove provengono queste statistiche?

Risposta: Le statistiche sull'accesso alle Scritture a livello mondiale presentate da Wycliffe Global Alliance sono compilate annualmente sulla base dei dati forniti tramite [ProgressBible](#) dalle organizzazioni dell'Alleanza, da SIL International, dalle varie Società Bibliche e da molti altri partner. I dati sono aggiornati al 1° settembre 2022 e si basano sulle informazioni più recenti disponibili riguardo al numero di parlanti madrelingua disponibile nell'[Ethnologue](#) della SIL.

Domanda: Qual è il cambiamento più evidente nella presentazione di quest'anno?

Risposta: Le lingue non hanno bisogno delle Scritture. Le persone hanno bisogno delle Scritture. L'obiettivo della traduzione della Bibbia è la trasformazione delle vite. Per questo motivo, oltre al numero di lingue, sottolineiamo anche i numeri e le percentuali delle persone coinvolte nei movimenti globali di traduzione della Bibbia.

Secondo le ultime informazioni disponibili nell'[Ethnologue](#) della SIL, 7,36 miliardi di persone utilizzano le 7.388 lingue conosciute al mondo. Tuttavia, le statistiche sui parlanti delle lingue tendono a essere in ritardo rispetto alle statistiche sulla popolazione effettiva, a causa delle difficoltà di raccolta e aggiornamento delle informazioni. Si prevede che la popolazione mondiale raggiungerà gli **8 miliardi** entro novembre 2022. Per ragioni di uniformità statistica, abbiamo utilizzato il numero inferiore dell'[Ethnologue](#). Pertanto, le percentuali della popolazione globale sono indicate con un "circa" piuttosto che con un numero esatto.

Domanda: Quali persone hanno bisogno delle Scritture in una lingua che parli loro?

Risposta: Tutti hanno bisogno di accedere all'intera Bibbia in una lingua che capiscano chiaramente e che parli al loro cuore e alla loro mente. Di solito si tratta della lingua principale che hanno imparato da bambini, anche se alcune persone crescono con più lingue in cui possono comunicare facilmente.

Domanda: In quali lingue è necessaria la traduzione delle Scritture?

Risposta: In migliaia di lingue sono disponibili alcune porzioni della Scrittura, ma ne servono altre. Per molte di queste lingue, il lavoro è in corso proprio in questo momento. In altre lingue sono in corso le fasi iniziali dei primi progetti di traduzione della Bibbia, il che significa che le persone stanno per ricevere le Scritture per la prima volta!

Un gruppo a parte di 1.680 lingue è definito dall'espressione "Bisogno di traduzione della Bibbia". Si tratta di 128,8 milioni di persone senza Scritture e senza lavori di traduzione in corso, ma con un bisogno accertato.

Domanda: Perché i totali delle lingue "senza Scritture" sono cambiati?

Risposta: Perché questa categoria era piuttosto vaga, l'abbiamo suddivisa in tre categorie più specifiche:

- Lavoro in corso (ma ancora nessuna Scrittura tradotta);
- Bisogno di traduzione della Bibbia
- "Senza Scrittura, probabilmente senza bisogno".

Domanda: Come si può dire che alcune lingue non hanno bisogno della traduzione della Bibbia?

Risposta: Dal 1999 molti nel movimento di traduzione della Bibbia parlano dell'obiettivo di "un progetto di traduzione della Bibbia in corso per ogni gruppo di persone che ne ha bisogno". Tutti i popoli sono importanti per Dio e tutti hanno bisogno della Parola di Dio nella lingua che conoscono meglio.

Tuttavia, 1.155 lingue, con 10,3 milioni di utenti (circa lo 0,1% di tutte le persone), sono considerate non bisognose di traduzione della Bibbia. Nella maggior parte dei casi, si tratta di persone che usano un'altra lingua che ha già almeno alcune porzioni delle Scritture. Anche nelle lingue utilizzate da centinaia o migliaia di persone c'è spesso un chiaro mutamento in corso, in quanto la nuove generazioni si trovano sempre più a loro agio con una "lingua di comunicazione più ampia". A volte, la loro prima lingua sta scomparendo del tutto.

Domanda: Che ruolo ha la Wycliffe Globale Alliance in tutto questo?

Risposta: Il mondo sta cambiando. Il bisogno di Cristo nel mondo è sempre lo stesso. I movimenti di traduzione della Bibbia in tutto il mondo continuano ad adattarsi creativamente a un mondo che cambia attraverso nuove partnership e innovazioni. Le oltre 100 organizzazioni della Wycliffe Global Alliance sono liete di servire all'interno della Chiesa mondiale, partecipando alla missione di Dio attraverso la traduzione della Bibbia e i relativi ministeri. Lavorando in stretta collaborazione con le comunità, il personale dell'Alleanza non solo assiste negli obiettivi legati alle Scritture, ma aiuta anche a produrre risorse per l'alfabetizzazione, l'istruzione, la salute e altri obiettivi basati sulla comunità, unitamente alle Scritture.

Maggiori informazioni sul lavoro della Wycliffe Global Alliance su www.wycliffe.net